

QUI SERA LES GAGNANTS DU MEILLEUR D'AYLMER?




Bulletin D'AYLMER

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

VOLUME 44 | ÉDITION 15
LE MERCREDI
23 AVRIL 2025
WEDNESDAY
APRIL 23, 2025



RE/MAX DIRECT



Monique MONTSION
819 682-3737
moniquederemax@gmail.com

Carolyn DESPRÉS
819 664-0207
carolynderemax@gmail.com

Ville de Gatineau **Aylmer, au cœur de mes décisions**
Aylmer, at the heart of my decisions

LE CONSEILLER DE LUCERNE
Gilles Chagnon
819 595-7110 | chagnon.gilles@gatineau.ca



Procession de la Croix : Les dévots d'Aylmer continuent



AVIS IMPORTANT

Tous les **avis publics** sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au **gatineau.ca**.

À Aylmer, de nombreuses églises ont collaboré. Des processions ont eu lieu à St Médard à Dêschenes et à St Paul dans le Vieux Aylmer. Des messes et d'autres services ont été organisés dans toute la région, ainsi que des repas. Il est à noter qu'en raison des rénovations de l'église St Mark, un repas de groupe a été organisé à l'église Christ Church.

/ In Aylmer many of the churches collaborated. Processions left from St Medard in Dêschenes and St Paul in Old Aylmer. Masses and other services were held across the region, along with meals. Of note is that due to renovations at St Mark's, a group hunger meal was held at Christ Church.

PHOTOS: MÉLISSA GELINAS

LILY Ryan

Les paroissiens de plusieurs églises d'Aylmer ont porté la croix le vendredi saint, alors que les jours saints prennent de l'ampleur. Les catholiques obser-

vent une série d'étapes personnelles et dévotionnelles liées à l'hommage rendu à Jésus en tant que messie, mot hébreu signifiant sauveur, promis aux humains. Le week-end de Pâques, complété par le Vendredi saint et le Dimanche de Pâques, se situe à mi-chemin de ces 93 jours de Pâques. Le Carême est une période de réflexion de quarante jours au cours de laquelle les personnes dévouées renoncent à quelque chose qu'elles aiment. Cette année, il s'est achevé le 17 avril, date à laquelle le calendrier a basculé vers le Vendredi saint.

Suite à la page 6

Procession of the Cross: Aylmer devout carry on

Parishioners from several Aylmer churches carried the cross on Good Friday as the holy days gather steam. Catholics observe a series of personal and devotional steps related to the honouring of Jesus as the messiah, Hebrew for the word saviour, promised to humans. Easter weekend, bookended by good Friday and Easter Sunday, is partway through these 93 days of Easter.

Continued on page 6

5^e BARON
MICROBRASSERIE

Fièremment brassée au / Proudly brewed at
55 Principale, Aylmer, Québec

CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC.

613-292-8267
CLAIREGAUTHIER@REALTOR.COM

EQG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMEY CAMPBELL'S BAY
819 684-4400 866 988-7070

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



Greg FERGUS
Candidat libéral
HULL-AYLMER
Liberal candidate

Autorisé par l'agent officiel pour Greg Fergus / Authorized by the Official Agent for Greg Fergus

☒ **VOTEZ LE 28 AVRIL**
☒ **VOTE ON APRIL 28**

UN CANADA FORT
CANADA STRONG



GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE



Libre d'en profiter.
Free to enjoy.

PROMOTION PRINTANIÈRE
**2 MOIS DE LOYER
GRATUITS***

SPRING PROMOTION
2-MONTH FREE RENT*

*Sur appartements sélectionnés. Certaines conditions s'appliquent.

*On selected apartments. Certain conditions apply.



PORTES OUVERTES

SAMEDI 3 MAI | 10 H À 16 H

OPEN HOUSE

SATURDAY, MAY 3 | 10 A.M. TO 4 P.M.



COMPLEXE RÉSIDENTIEL 55+

200, boulevard Wilfrid-Lavigne
Gatineau (secteur Aylmer)

OCCUPATION IMMÉDIATE | MOVE-IN READY

| **819 412-6949** | lelib.ca

Le festival Transistor 2025 s'illumine de sons, d'histoires et d'étoiles



Tashi **Farmilo**

Le festival Transistor revient pour sa neuvième édition du 24 au 26 avril, offrant trois jours de récits audio, de performances en direct et de discussions culturelles. Le festival s'ouvre sur un tapis rouge à la salle Odysée, avec La disparition de Coyote Comeau, une production audio théâtrale de Julien Morissette et Louis-Philippe Roy. Le spectacle se penche sur la vie du lutteur québécois des années 1950, Coyote Comeau, avec une distribution comprenant Marc Beaupré, Sophie Cadieux, Émilie Bibeau et Samian.

« Nous espérons que les habitants d'Aylmer se reconnaîtront dans la programmation de cette année », déclare Marysol Foucault, directrice générale de Transistor Média. « Qu'il s'agisse de spectacles drôles, d'histoires fortes ou de moments communautaires qui font du bien - qu'il s'agisse d'explorer le mystère de Coyote Comeau, de replonger dans la nostalgie du début des années 2000 ou de rire aux éclats avec Jo Cormier et Brick et Brack - nous voulons que les spectateurs repartent avec des images dans la tête et des voix dans les oreilles. Et, parce que nous croyons à l'accessibilité culturelle, de nombreux événements sont offerts gratuitement ».

Le vendredi, la programmation professionnelle du festival au Centre culturel du Vieux-Aylmer comprend des panels sur des sujets tels que l'intelligence artificielle dans la baladodiffusion et l'accès aux archives audio.



La neuvième édition du Festival Transistor de Gatineau propose une programmation dynamique de trois jours de récits audio, de spectacles en direct et de conversations culturelles qui célèbrent la communauté, la créativité et l'accessibilité, du 24 au 26 avril 2025. (TF)

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE TRANSISTOR FESTIVAL

La soirée sera marquée par le lancement de L'heure de grande écoute à La Basoche, un projet décrit comme « une conversation collective en son ». De plus, Québec Nostalgie, animé par Catherine Forget, revisite les moments culturels du début des années 2000.

La programmation du samedi comprend Enfermée, une expérience audio immersive qui explore la conscience d'un patient dans le coma ; Les enfants nés du viol, un documentaire qui donne la parole aux enfants et aux mères touchés par la violence sexuelle ; Vraiment Litt, un enregistrement littéraire en baladodiffusion avec Marie-Christine Chartier et Geneviève Morin ; Tout le monde gagne, une heure d'humour avec Jo Cormier ; et Un pays dans l'oreille, une baladodiffusion en direct

par le duo Brick et Brack.

Pour connaître l'horaire complet et obtenir des renseignements sur les billets, visitez le site Web officiel du festival au <https://transistor.media/festival/program-mation/>.

Fermeture définitive, le 30 avril 2025.
Certains produits sont proposés à prix réduit.
Closing permanently on April 30, 2025.
Some products are offered at reduced prices.



Parfumerie Aylmer

819 684-5050

Galleries Aylmer • 181, rue Principale, Gatineau

Soutien afin de ne pas être seul. Contacter-nous si vous ressentez de la solitude, le besoin de se confier ou simplement une sortie entre ami.



- AUPRES existe à Aylmer depuis 18 ans!
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Respecter les limites de chacun!

819 557-0789
aupres.ca | aupres@hotmail.ca

ÉLECTION FÉDÉRALE / FEDERAL ELECTION
LE LUNDI 28 AVRIL / MONDAY, APRIL 28

[f](#) [i](#) [t](#) [t](#) [i](#)
#CestNotreVote
#ItsOurVote

Prévoyez-vous voter?

Vous pouvez vous inscrire et voter à votre bureau de vote le jour de l'élection, si vous :

- êtes citoyen canadien;
- avez au moins 18 ans;
- prouvez votre identité et votre adresse.



Consultez votre carte d'information de l'électeur ou visitez elections.ca pour savoir où et quand voter.

Are you planning to vote?

You can register and vote at your assigned polling station on election day if you:

- are a Canadian citizen
- are at least 18 years old
- prove your identity and address



Check your voter information card or visit elections.ca to find out where and when you can vote.

X
C'est notre Vote
It's Our Vote

Visitez elections.ca pour l'information officielle sur le vote
Visit elections.ca for the official information you need to vote
1-800-463-6868 / elections.ca / [ATS](#) / TTY 1-800-361-8935

Elections Canada

Ce que ça dit sur notre démocratie...



DIDIER PÉRIÈS

Nous avons assisté la semaine dernière à un spectacle médiocre, dans un « boys club », un ring de boxe où se répondaient quatre chefs parmi les cinq que compte la Chambre des communes. Les trois mêmes chefs que la fois précédente, en 2021, sauf pour un Carney quasi inaudible, digne successeur de Trudeau, et à l'exclusion de Jonathan Pedneault, le co-chef du Parti vert du Canada, seul capable de tenir vraiment tête à Blanchet en français.

Leur credo? À peu près les mêmes que d'habitude. Pour les libéraux, doubler le rythme de construction (500 000 logements, mais pour qui, à quel prix?) et protéger la culture. Pour les conservateurs, rendre la vie plus abordable par des coupures d'impôts de 15 % et d'autres coupures dans la TPS sur les nouvelles maisons, avec moins de fonctionnaires et de gouvernement... bref, chacun pour soi! Pour les bloquistes, la priorité c'est le droit pour le Québec d'avoir une économie différente, une culture différente, des points de vue différents, bref d'être différent. Je crois qu'on avait compris, mais est-ce un programme? Enfin, pour le NPD, il s'agit de

défendre des valeurs : prendre soin les uns des autres, par le système de santé (assurance-médicaments et soins dentaires) et investir plutôt que couper; 600 000 nouveaux logements sur des terrains fédéraux, avec quels matériaux de construction? Et quels travailleurs qualifiés?

Tout à coup, nous avons entendu des expressions comme « souveraineté (canadienne) », « maître chez soi » (pure appropriation culturelle venant de fédéralistes), « les Canadiens et les Québécois », comme si le Québec était un pays différent du Canada. Soudainement, les libéraux se posent en défenseurs de la langue française, de la gestion de l'offre et de la culture québécoise. Tout à coup, le PLC dirigé par des gens de Toronto veut défendre les Québécois! Comme ils l'ont fait depuis 10 ans? Allons donc!

Comme à son habitude, en bon libéral, Carney a promis des dépenses tous azimuts, de l'aide à toutes et à tous pour répondre aux problèmes que l'arrivée de Trump a accrus exponentiellement, par des réductions d'impôts, de taxes, et cela en épongeant les 50 milliards de déficit actuel. Et ce gars-là vient de la finance? Il n'a pas dû suivre les mêmes

cours de comptabilité que moi alors...

Ironie du sort, aucun des quatre partis n'avait présenté son cadre financier au moment du débat, après quatre semaines de campagne! Il me semble que cela ressemble pas mal à un (autre) déni de démocratie, non? Pensent-ils sérieusement que nous allons les croire aveuglément, sans avoir au moins les prévisions budgétaires sous les yeux?

La question reste : voulons-nous réellement d'un gouvernement libéral majoritaire? Parce qu'un gouvernement minoritaire n'est en fait bloqué que dans l'imaginaire de certains : il n'est pas bloqué, il doit faire des concessions. Dans ce cas-là, ce n'est d'ailleurs pas le Bloc qui ferait grand-chose, il défend seulement les intérêts du Québec et n'a pas de vision canadienne (jusqu'à preuve du contraire, nous vivons encore au sein de la confédération). Le NPD, lui, a prouvé que, s'il est capable de faire avancer des réformes sociales, c'est en empiétant sur la constitution du Canada, mais quid des réformes environnementales? Et à quoi sert la péréquation? Bref, seul un nouveau joueur, un autre parti progressiste et écologiste pourrait changer la donne.

Remembering Our Covid Mistakes



IAN BARRETT

Society has largely moved on from Covid. Our leaders and the media hardly talk about future pandemics. It seems that in some ways we'll be less prepared than before. It's hard to see how the cuts to health care funding announced by the Legault government won't reduce the capacity and readiness of our health care system. We would have hoped for more vision from a government that navigated the last crisis, and ended up with the worst mortality rates of any province, largely concentrated in our nursing and long-term care homes.

We're just now getting an idea of the damage suffered by children during the Covid lockdowns, which deprived them of precious learning time. As could have been expected, it was the most vulnerable kids who fell the farthest behind. Still, we don't have a lot of hard numbers to judge the severity of the problems. In the PISA international standardized tests of 2022, globally children were found to be about 7 months behind where they otherwise would have been. The next test, conducted this year, will shed more light on the subject, but again, these results are on the aggregate. The question is more about the outcomes of those who were already struggling academically. There have also been increased anxiety and depression

among youth, but again, specific numbers are lacking.

In future pandemics, will we have learned lessons from what worked well and what didn't during the worst of the Covid-19 pandemic? Can we simply substitute online learning for in-class instruction, especially if the worst of the physical toll of the next pandemic isn't felt by children? The so-called Spanish flu of 1917-1918 hit younger people particularly hard, mostly because older generations had some protection due to exposure to the so-called Russian flu of the early 1890s. Covid was the opposite. Can we quantify the impacts of lost learning on the emotional and mental well-being of kids and compare it to expected outcomes had schools remained open throughout 2020 and 2021?

Perhaps most important is a clear plan for communication during pandemics. Uncertainties such as the effectiveness of masks and vaccines were largely swept under the rug. First we were told not to wear masks, in order to ensure a steady supply for health care workers. Then we were told that surgical masks provided strong protection against infection for the wearer, instead of just helping to reduce the chances of a wearer's infection spreading to others. Soon people who were feeling sick felt it was okay to go out as long as they wore masks. And as we got Covid shots, the media and health officials told us

that they offered lifelong protection against Covid infection. Many felt dismayed when the messaging changed to a more accurate description of the benefits - reduced odds of severe infection. Now vaccination coverage rates for other illnesses like polio and measles are getting dangerously low.

We'll have no excuse during the next major health crisis if we're as unprepared as we were for Covid.



par Lyne Forget-Lanthier

Bulletin D'AYLMER

819 684-4755
info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeur émérite
Publisher Emeritus
Fred Ryan

Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery

Comptes | Accounts
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Administration
Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Chad Hodgins,
Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Greg Newing,
Tashi Farmilo, Djeneba Dosso,

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter
Jude Osmond
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer



LA PAGE DE JACK COUTURE

LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Everyone needs a safe, decent, affordable place to call home

But for too long, our housing system has felt like an unfair game rigged against us all. Rents are skyrocketing. Mortgage rates are unpredictable. Buying a home is beyond reach. In our own community, there just isn't enough housing for it to be affordable for all.

And our community isn't alone—Canada has a housing crisis. Now, in the face of Trump's trade war, it's more important than ever that we work together to protect all of us.

I've joined a campaign that I think more people should know about. The Housing Canada Coalition is made up of leading housing organizations from across the housing continuum, and they've figured out that even though they provide different kinds of housing, it's crucial they work together for solutions. So, they've built a 10-point plan to create a housing safety net and build a better system that works for everyone. The solutions are urgent and can really make a difference in this crisis.

I encourage everyone to read about it and become an advocate for housing this election. You can go to endthehousinggame.ca to learn more and join the campaign.

Together, we can end the unfair housing game, and build a fair, resilient housing system in Canada that works for everyone.

Sincerely,

*Ellen Lesiuk
Ottawa*



Alliance Parc Deschênes

En avril, ne te découvre pas d'un fil

Comme il est sage ce vieux dicton!

Le mois d'avril est en effet bien capricieux. Tantôt il neige, tantôt il pleut. La météo se comporte en girouette. On se réjouit de voir le soleil briller et le mercure grimper à plus d'une dizaine de degrés, pour ensuite se désoler d'apercevoir quelques flocons et de voir la température rechuter sous le point de congélation.

Rassurez-vous, cette fluctuation est tout à fait normale. Dame nature a entrepris son grand ménage. Elle se retrousses les manches et se met à l'œuvre pour se débarrasser des derniers vestiges de l'hiver tout en nous donnant un avant-goût de

la douceur à venir.

Oui, on en a tous marre de la grisaille et du froid, mais faisons preuve d'un peu de patience car les pluies d'avril feront naître les fleurs de mai.

Après la pluie, le beau temps...



In April, keep your wits about you

What a wise old saying!

April is indeed a capricious month. Sometimes it snows, sometimes it rains. The weather behaves like a weather vane. We're delighted to see the sun shining and the mercury rising to over ten degrees, only to be dismayed to see a few flakes and the temperature plummet back below freezing.

Rest assured, this fluctuation is completely normal. Mother Nature is cleaning up her act. She's rolling up her sleeves and getting to work to get rid of the last vestiges of winter while giving us a foretaste of the mildness to come.

Yes, we're all fed up with the dreariness and cold, but let's have a little patience, because April's rains will bring May's flowers.

After the rain, the fine weather... (Trans. : BA)

Appui au conseil municipal: taxe sur les parcs de stationnement

Nous sommes des citoyennes et citoyens de Gatineau,

Nous sommes conscients que notre ville, comme toutes les villes du Québec, doit aujourd'hui faire face à de nombreux enjeux : aménagement du territoire, changements climatiques, mobilité, développement économique local, inégalités sociales, et plus encore.

Alors que les responsabilités augmentent, les ressources sont limitées pour y faire face. Nous voulons que notre ville continue à évoluer et nous croyons que pour y arriver, des gestes audacieux sont nécessaires.

En ce sens, nous saluons la décision du conseil municipal d'instaurer une taxe sur les parcs de stationnement, une mesure qui contribuera à embellir notre ville et à bâtir des milieux de vie de qualité.

Les changements peuvent représenter des défis, mais ils ouvrent la voie à un avenir prometteur. Nous croyons que le conseil municipal doit continuer à faire preuve d'ambition pour notre communauté!

**Mikaël Chamberland,
Vicky Rochefort, Katia Truong,
Ariane Hamel, Mathieu Daigle,**

Antoine Frigon, Julie Brillant-Picard, Gabrielle Garneau, Alex Cool-Fergus, Alexandre Séguin, Noémie Lebrun, Chantal Havard, Julie Lapierre, Danie Tremblay Villeneuve, Mathieu Trépanier, Line Laporte, Anaïs Haynes, Marie-Pier Picars, Judith Chouinard, Sophie Lamothe, Julie Laporte, Geneviève Carrisse, Mélanie Leduc, Patricia Shields, Pascale Dangoisse, Caroline Desrosiers, Audrée St-Pierre Monette, Alexandra Morin, Jessie Deslauriers-Jacques, Emmanuelle Walsh-Viau, Marysa Nadeau, Sylvie Marcotte, Louise Maurice, Marie-Josée Quesnel, Manon Francoeur, Claude St-Pierre, Stéphanie Bergeron, Marc-Olivier Leblanc, Emmanuelle Jacques, Anne-Marie Roy, Anna Pellerin Petrova, Bruno Sylvestre, Celine Lopez, France Gagnon, Charlène Ouimet, Line Ouellet, Virginie

Gauthier, Patrick Robert-Meunier (MOBI-O), Milena Buziak, Émilie Castonguay, Sarah Qualman, Lyne Bouchard (Convergence), Jany Lavoie, Elaine Côté, Daniel Varin, Chantal Pelletier, Maryse Constant, Genevieve Demers, Jonathan Fleury, Emmanuelle Pedneaud Jobin, Karyne Lavoie, Jordan Larcochelle, Andrew Gibson, Danny Caron-St-Pierre, Mike Owen Sebagenzi, Karine Lelièvre, Brigitte Roy Daoust, Adrian Corbo, France Séguin, Olivier Villeneuve, Evelyn Schingh, Marie-Jeanne Musiol, Guy Viau, Nathalie Desormeaux (Association du patrimoine du ruisseau de la Brasserie), Nicolas Payette-Prévost, Sophie Wauquier, Jeremie Gravel, Louise Walsh, Mario Villeneuve, Anne Dickason, Diane Charland (La Filature inc.), Louise Swiderski, Sophie

Dorion-Boisvert, Geneviève Viau, Jonathan Durand Folco, Renaud De Plaen, Monique Lefebvre, Annie Lapointe, Delphine Denis, Marc-Olivier Ranger, Colette Coughlin, Yesica Macias, Émilie Marleau, Gabrielle Papineau, Louis Ranger, Justine Lacroix, Carolina Tobar Garzon, Jean-Christophe Boivin, Guy Benoit, Sonia Des Alliers, Astghik Aprahamian, Guillaume Durette, Andrée Préfontaine, Martine Brunet, Isabelle Cousineau, Charlotte Bernier, Gabriel Vaugeois, Emily Lamarche, Anne Marie Tassé, France Lebeau, Julien Venne, Victoria Reichel, Aime Johnston, Claudia Cloutier Provencher, Gabrielle Bélanger, Mario Desbiens, Nhu-Hoa Nguyen, Meg Deere, Andréanne Dufresne, Sarah Rotz, Jasmine Kirouac, Alec Dagenais, Rachel Deslauriers et Sara Verret.

Procession de la Croix : Les dévots d'Aylmer continuent

Suite de la page 1

Cinquante jours après Pâques, il y a un autre jour de dévotion. Le 8 juin est le dimanche de la Pentecôte de cette année et il est célébré parce qu'il marque la fin du temps que Jésus a passé avec ses disciples après avoir miraculeusement vaincu la

mort pendant les jours de Pâques.

Au cours de la procession de la croix, comme illustré ici, les fidèles délibèrent sur les fardeaux de leur propre vie, sur la manière de s'en libérer et, de manière générale, sur la nature de la mort, de la renaissance et de la vie. *Trad.: MET*

Procession of the Cross: Aylmer devout carry on

Continued from page 1

Ahead of Lent is a time of reflection, Lent is a forty-day reflection period in which the devoted give up something they love. It ended April 17 this year, as the calendar turned over to Good Friday.

Fifty days after Easter, there is another devotional day. June 8 is Pentecostal Sunday

this year and is celebrated as it marks the end of the time Jesus spent with his disciples after his miraculous overcoming of death during those Easter days.

During the Procession of the Cross as pictured here, the devout both deliberate on their own life burdens, how to live free of them and, generally, about the nature of death, rebirth, and life.



ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA
VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS
OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



Chères citoyennes et chers citoyens,

L'écocentre mobile sera de retour dans le secteur d'Aylmer le samedi 26 avril 2025, de 9h à 15h dans le stationnement de l'aréna Paul-et-Isabelle-Duchesnay, situé au 92, rue du Patrimoine (accès par la promenade Wychwood).

Parmi les matières qui seront acceptées il y a les matières recyclables, les produits électroniques, les pneus, le styromousse, les résidus verts, les résidus domestiques dangereux (peinture, huiles usées et autres). Les prochains écocentres mobiles auront lieu le 7 juin et le 4 octobre dans le secteur d'Aylmer.

Par ailleurs, deux collectes spéciales de résidus verts se tiendront entre le 28 avril et le 23 mai. Ces dernières permettront aux citoyens de se départir de leurs surplus de résidus verts qui découlent notamment du nettoyage des jardins. Tous les détails sur l'application DTRITUS ou le gatineau.ca/dtritrus

.....

Dear Citizens,

The mobile eco-centre will return to the Aylmer area on Saturday, April 26, 2025, from 9 a.m. to 3 p.m. in the Paul-et-Isabelle-Duchesnay Arena parking lot, located at 92 Rue du Patrimoine (access via Wychwood Drive).

The materials that will be accepted include recyclables, electronics, tires, Styrofoam, green waste, hazardous household waste (paint, used oils, and other items). The next mobile eco-centres will take place on June 7 and October 4 in the Aylmer area.

In addition, two special green waste collections will be held between April 28 and May 23. These collections will allow residents to dispose of their excess green waste, particularly from yard cleanups. All details on the DTRITUS app or gatineau.ca/dtritrus.

Gilles Chagnon

LE CONSEILLER DE
LUCERNE

819 595-7110
chagnon.gilles@gatineau.ca



Latin culture takes center stage at the HOLA Festival in Aylmer



The HOLA Festival Latino is set to return to Aylmer for its third edition on May 31 and June 1, promising two vibrant days of music, dance, food, and art at Parc des Cèdres. Organized by the non-profit cultural organization Héritage Colombien, the festival is a celebration of Latino American culture and community spirit, open to all and entirely free of charge.

Created with the mission of sharing Latino heritage and fostering intercultural exchange, the festival has quickly become a major event in Gatineau's cultural calendar. Following a successful one-day event that drew more than 3,000 people last year, organizers are expecting over 5,000 attendees this year as the festival expands to a full weekend of activities.

This year's lineup includes live orchestras, folkloric dance performances, and interactive salsa and bachata workshops. Visitors can also explore a variety of local Latin-American food vendors, offering the rich and diverse flavours of countries such as Colombia, El Salvador, Mexico, and the Dominican Republic. For many, the event is also a chance to support Latin-owned businesses and connect with the people who bring their culture to life in the region.

One of the most anticipated elements of the festival is the collective mural project, an interactive art piece that invites families, children, and artists to contribute their creativity. Guiding the mural this year is renowned Colombian artist Jhonatan Cano Vasques, known for his award-winning work rooted in the landscapes and Indigenous



Aylmer's Parc des Cèdres will come alive on May 31 and June 1 as the HOLA Festival Latino returns for its third edition, celebrating Latino culture with two exciting days of music, dance, art, and delicious food — an event proudly led by Milena Casas Tovar, Director-General and founder of Héritage Colombien. (TF)

PHOTO COURTESY OF THE HOLA FESTIVAL traditions of the Colombian Amazon. The mural will become a lasting symbol of cultural collaboration, permanently displayed in Aylmer.

Milena Casas Tovar, Director-General and founder of Héritage Colombien, emphasized the importance of the festival's mission: "It is a great pride for me to lead Colombian Heritage, the non-profit cultural organization I created when I arrived in Canada 12 years ago. To be able to share and celebrate the richness of Latino culture day after day with the citizens of Gatineau and the region is a privilege. I invite people to participate for free in our third edition of the HOLA Festival Latino at Parc des Cèdres in Aylmer."

RECOURS COLLECTIF

VOUS AVEZ ÉTÉ GARDÉ DE FORCE À L'HÔPITAL?

P-38

PENDANT PLUS DE 72 HEURES ENTRE LE 1ER JANVIER 2015 ET LE 4 NOVEMBRE 2024 ? SANS ÊTRE PASSÉ DEVANT LA COUR ?

INDEMNITÉ JUSQU'À 1000\$ PAR JOUR

POUR PLUS D'INFORMATIONS ET DE L'AIDE DANS VOS DÉMARCHES, CONTACTEZ NOUS AU **819-777-4746**

DROITS-ACCÈS DE L'OUTAOUAIS

Browsing the *Bulletin's* Archives



Arson charges—Le 15 mars 1990



Spring pruning - the hard way—Le 15 mars 1990

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



Bloome

appartements

PAR KEVLAR

3 et 4½
disponibles



NOUVEAU BAIL
2 mois
GRATUITS
NOUVEAU BAIL

Votre jardin secret,
au cœur de Gatineau.

Disponible maintenant!

17 boul. Montclair
819 205-0868
bloomeappartements.com



Mick Gzowski steps into the spotlight in ACT Company's newest production



Tashi **Farmilo**
LJI Reporter

Mick Gzowski, journalist, filmmaker and son of beloved CBC radio icon Peter Gzowski, is trading his notepad for the stage lights in his acting debut with ACT (Aylmer Community Theatre) Company and Theatre Wakefield's upcoming production of *The Dumb Waiter* by Harold Pinter. The one-act play, paired with *Your Play or Mine*, will be staged in Wakefield and Aylmer beginning April 24.

This production is a dynamic collaboration between two vibrant local theatre companies, ACT Company and Theatre Wakefield. It features a talented ensemble of seasoned performers and exciting new faces. ACT Company veteran Bradley McDermid, recently seen in *Sweeney Todd* at the NAC, stars opposite Gzowski. His partner, Virginia Larose—an experienced ACT performer—brings her deep backstage expertise to the role of stage manager. The production is helmed by director Jennifer Piercey, a longtime collaborator with ACT Company since 2013 and a current educator at Symmes-D'Arcy McGee High School.

For Gzowski, whose usual stage is a press conference rather than a black box theatre, the experience was both exhilarating and demanding. "I participated in an improv workshop with the ACT Company last year because I thought it would be fun. And it was fun," he said in an interview. "Then they decided to have auditions for this play. I asked for an audition, and I thought, 'that will be fun.' I did. And then they gave me the part."

The play, a tightly wound, darkly comic two-hander by the Nobel Prize-winning



Bradley McDermid and Mick Gzowski share the stage in *The Dumb Waiter*, bringing together seasoned experience and fresh perspective in this darkly comic Harold Pinter classic. (TF)

PHOTO: COURTESY OF THE ACT COMPANY AND THEATRE

playwright Harold Pinter, presents a particular challenge with its stylized dialogue and underlying tension. "It's a huge amount of fun, but it's also a lot of work," Gzowski said. "I'm on stage for the entire hour."

He credits his fellow cast and crew for helping him climb this steep artistic hill. "Bradley is one of the most experienced actors in the company, and the director, Jen, is one of the most experienced directors and actors," Gzowski said. "The four of us have been rehearsing like crazy and they've been wonderful in leading me to where we are now, and we're ready to find an incredible mountain to climb."

The show runs April 24–26 and May 1–3 in Wakefield, and May 8–10 in Aylmer, with tickets available through Theatre Wakefield's website. For ticket information, visit www.actcompany.ca.

Gzowski, reflecting on the scope of the run and the effort it entails, laughed. "We have nine shows — six shows in Wakefield and three in Aylmer. It's an incredible run," he said. "I look forward to the audience's reaction!"



ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2025



2025 FEDERAL ELECTION

QUESTIONS ET RÉPONSES DE TOUS LES CANDIDATS HULL—AYLMER

JILL DECLARE
PARTI CONSERVATEUR
DU CANADA (PCC)

La candidate n'avait pas répondu au moment d'aller sous presse.

JEAN-JACQUES DESGRANGES
PARTI POPULAIRE DU CANADA
(PPC)

Le candidat n'avait pas répondu au moment d'aller sous presse.

GREG FERGUS - DÉPUTÉ SORTANT
PARTI LIBÉRAL DU CANADA
(PLC)

1. Tout le monde est préoccupé par les tarifs douaniers et l'escalade des tensions économiques avec les États-Unis. Comment pensez-vous que cela affectera la région de l'Outaouais et la circonscription de Hull-Aylmer, et que pourrait faire le gouvernement fédéral pour en atténuer l'impact?

Les tensions commerciales avec les États-Unis touchent tous les Canadiens, mais les répercussions dans Hull-Aylmer seront surtout ressenties par les épargnants, les retraités et les jeunes qui planifient leur avenir. Nous devons protéger leur futur. C'est pourquoi le Parti libéral de Mark Carney met en œuvre des contre-mesures ciblées et intelligentes : des contre-tarifs stratégiques qui limitent les impacts sur les Canadiens tout en exerçant une pression réelle sur les décideurs américains.

Nous renforcerons également le soutien à nos agriculteurs et à notre industrie agroalimentaire, afin d'encourager l'achat local à des prix accessibles. En parallèle, nous diversifions nos partenariats commerciaux avec des alliés partageant nos valeurs démocratiques. Enfin, pour soutenir les travailleurs touchés, nous avons déjà augmenté l'accès à l'assurance-emploi et nous investirons dans nos propres ressources pour bâtir une économie plus résiliente ici, chez nous.

2. Compte tenu de la flambée du prix des loyers, comment utiliserez-vous les ressources fédérales et les pouvoirs réglementaires pour alléger ce fardeau pour vos électeurs?

Le logement est un besoin fondamental. Les jeunes familles ont besoin d'un endroit pour grandir, nos aînés d'un espace sûr pour vieillir avec dignité.

Notre solution : Maisons Canada, un plan ambitieux qui prévoit la construction de 500 000 logements par an, notamment grâce à des technologies de construction modulaire avancée. Ce modèle réduit les coûts et les délais, et permettra une offre massive de logements abordables. De plus, nous offrirons des prêts à faible taux pour les projets d'habitation abordable, et éliminerons la TPS sur les achats de première propriété; une économie pouvant atteindre 50 000 \$ pour les familles. Ce plan n'est pas qu'un objectif, c'est une promesse de rattraper le retard en construction au Canada et de garantir des logements abordables.

3. Le gouvernement fédéral a aboli la taxe carbone pour les consommateurs, tandis que le Québec a conservé la sienne. Par quoi votre gouvernement remplacera-t-il cette taxe pour que nous puissions atteindre notre objectif de réduction des émissions de carbone?

Dès son premier jour, le premier ministre Mark Carney a aboli la taxe carbone pour les consommateurs. Les citoyens ne doivent pas être pénalisés pour un problème qu'ils n'ont pas créé. Mais notre engagement climatique demeure inébranlable : les grands pollueurs continueront de payer grâce à un régime fédéral strict sur les émissions industrielles. Cet incitatif puissant pousse les entreprises à investir et à adopter des technologies propres. Nous protégerons également l'environnement en investissant dans des projets de transport durable, comme le tramway de Hull-Aylmer. En protégeant le portefeuille des familles tout en exigeant des comptes aux pollueurs, nous préparons un avenir durable et vert pour nos enfants.

4. Bien que les soins de santé relèvent de la compétence provinciale, comment croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait remédier à l'incapacité de la province à fournir ce service essentiel à vos électeurs de la région de l'Outaouais?

La santé est une compétence provinciale, mais Ottawa a un rôle crucial à jouer. Les Canadiens ne doivent pas payer le prix d'un système de santé qui éprouve des problèmes.

Nous avons déjà lancé le Plan canadien de soins dentaires, qui a permis à des milliers de résidents de Hull-Aylmer d'accéder à des soins essentiels. Personne ne devrait deviner votre revenu en regardant votre

sourire. Un gouvernement libéral continuera d'offrir des transferts fédéraux si les provinces rendent des comptes à leurs citoyens : plus de transparence, plus d'accès aux soins, et une meilleure coordination, notamment en Outaouais, où les délais sont inacceptables.

ALICE GRONDIN
BLOC QUÉBÉCOIS (BQ)

1. Tout le monde est préoccupé par les tarifs douaniers et l'escalade des tensions économiques avec les États-Unis. Comment pensez-vous que cela affectera la région de l'Outaouais et la circonscription de Hull-Aylmer, et que pourrait faire le gouvernement fédéral pour en atténuer l'impact?

Le Bloc Québécois propose plusieurs solutions :

- Une subvention salariale pour empêcher les pertes d'emplois;
 - Le dépôt prioritaire d'un projet de loi pour obliger le fédéral à acheter local;
 - Un projet de loi pour obliger le fédéral à inclure une délégation québécoise dans les négociations de traités et accords commerciaux, à obtenir l'aval du Québec avant de négocier quoi que ce soit qui se trouve dans les champs de compétence du Québec et à soumettre le texte préliminaire des traités à un vote en Chambre avant la ratification;
 - Du soutien au pouvoir d'achat des aînés, incluant la hausse de la pension de vieillesse des 65 à 74 ans;
 - L'adoption accélérée d'un projet de loi de protection de la gestion de l'offre;
 - Des mesures pour encourager l'achat local en soutenant les petits commerçants et les consommateurs;
 - Soutien à la diversification économique de nos entreprises;
 - Une politique structurante de l'aérospatiale avec des retombées économiques garanties au Québec;
 - Un vaste chantier de modernisation des infrastructures de transport en commun incluant des retombées au Québec et de la fabrication québécoise;
 - Des garanties de prêts pour l'industrie forestière;
 - Un plan d'action pour favoriser la 2e et la 3e transformation du bois assortie d'un budget conséquent;
 - Une charte du bois fédérale : loi obligeant Ottawa à privilégier le recours aux produits du bois dans la construction et la rénovation d'immeubles;
- La protection de la culture et le maintien de la taxation des géants du Web.

2. Compte tenu de la flambée du prix des loyers, comment utiliserez-vous les ressources fédérales et les pouvoirs réglementaires pour alléger ce fardeau pour vos électeurs?

Le fédéral se doit d'adapter/moduler sa définition de « logement abordable » afin qu'il finance enfin la construction de logements réellement abordables selon les marchés des différentes régions.

Le Bloc Québécois :

- Travaillera à augmenter, grâce aux transferts fédéraux sans condition et à l'arrimage des programmes, la proportion de logements hors marché à 20 %;
 - Proposera l'augmentation et l'indexation du seuil des coûts de rénovation permis par porte pour les HLM sous convention afin de faire en sorte que des rénovations majeures puissent aussi être effectuées en cours de route et que les projets puissent s'autofinancer lorsque la convention se termine;
 - Enrayer le phénomène des « flips » immobiliers en allongeant à deux ans la période durant laquelle un propriétaire doit conserver une propriété pour bénéficier de l'exemption de gain en capital sur les profits de la vente, sauf exception.
- Le principal problème d'accès à la propriété, c'est la mise de fonds. Le BQ proposera, lors de la présente campagne, une nouvelle mesure très intéressante pour tenter d'amenuiser cet obstacle tout en abolissant la TPS pour les premiers acheteurs sur les mêmes services afférents à l'achat d'une première maison.

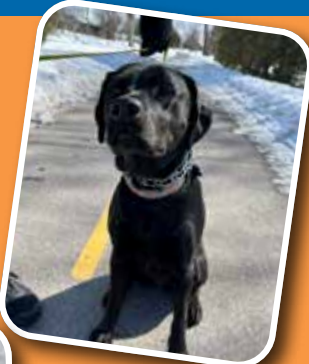
3. Le gouvernement fédéral a aboli la taxe carbone pour les consommateurs, tandis que le Québec a conservé la sienne. Par quoi votre gouvernement remplacera-t-il cette taxe pour que nous puissions atteindre notre objectif de réduction des émissions de carbone?

Le BQ proposera d'imposer une taxe sur les profits démesurés des compagnies pétrolières et gazières, dont les revenus seront directement réinvestis dans l'adaptation aux changements climatiques, afin de compenser les dommages dont ces compagnies sont responsables. Si le reste du Canada et les autres partis fédéraux acceptent de ne pas abandonner le principe du pollueur-payeur, ils ne devraient pas abandonner la tarification du carbone. Le BQ défendra la tarification du carbone partout au Canada, tout en réitérant l'invitation du Québec aux autres provinces à se joindre au système de plafonnement et d'échange de droits d'émission du Québec avec la Californie et l'État de Washington.

LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Bella (amie de Mocha |
friend of Mocha ↓),
4 1/2 ans | 4.5,
labrador noir |
Black Labrador.
Propriétaires | Owners:
Seb & Bryg



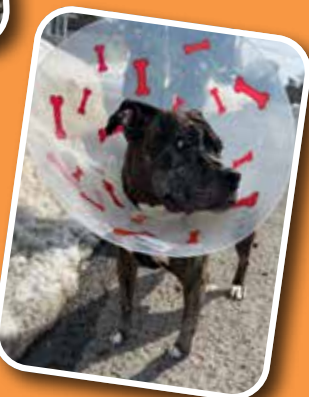
Mocha (amie de Bella |
friend of Bella ↑),
2 ans | 2,
labrador jaune |
Golden Labrador.
Propriétaire | Owner:
nom omis | Name
withheld



Axel,
1 an | 1,
grand danois |
Great Dane.
Propriétaire | Owner:
Lisa



Gigi,
4 ans | 4,
aussiedoodle |
Aussie Doodle.
Propriétaires | Owners:
Antonia & Mark



Lola,
10 ans | 10,
bouledogue | Bulldog.
Propriétaire | Owner:
Luc

Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer



ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2025 2025 FEDERAL ELECTION

QUESTIONS ET RÉPONSES DE TOUS LES CANDIDATS HULL—AYLMER

Suite de la page 9

L'abandon libéral de la tarification du carbone à l'extérieur du Québec est une menace à l'avantage comparatif du Québec, alors qu'il importe d'intensifier nos liens commerciaux avec des partenaires fiables procurant un environnement prévisible. L'abandon actuel de la politique climatique par le Canada est une nuisance aux efforts du Québec de diversifier ses marchés d'exportation, notamment en Europe, pour contrer les effets négatifs de l'administration Trump. Au nom de la justice climatique et de la réussite de la lutte aux changements climatiques, le BQ est disposé à être solidaire des travailleurs de l'Ouest : mais pas au prix du financement des pétrolières canadiennes avec l'argent des Québécois.

4. Bien que les soins de santé relèvent de la compétence provinciale, comment croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait remédier à l'incapacité de la province à fournir ce service essentiel à vos électeurs de la région de l'Outaouais?

Nous savons que l'Outaouais, tout particulièrement, se trouve dans une situation difficile du fait de sa proximité avec l'Ontario, ce qui aggrave la pénurie de professionnels de santé et l'accès aux soins. Cependant, il ne faut pas oublier que, tant que persistera l'enjeu du déséquilibre fiscal entre le fédéral et le Québec, nous ne pourrions avoir un système de santé qui sera à la hauteur des attentes des patients et qui offre des conditions enviables pour ses travailleuses et ses travailleurs.

Le BQ a toujours prôné une hausse des transferts fédéraux en santé. Le Bloc rappelle qu'à l'origine, le part-

age des coûts de santé était de 50/50, il est désormais de l'ordre 23 % pour le fédéral. Le Québec et les provinces ont demandé que la contribution du fédéral soit haussée de façon à atteindre 35 % des coûts de système, une demande que le BQ a formulée à plusieurs reprises au parlement.

**PASCALE MATECKI
NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE (NPD)**

1. Tout le monde est préoccupé par les tarifs douaniers et l'escalade des tensions économiques avec les États-Unis. Comment pensez-vous que cela affectera la région de l'Outaouais et la circonscription de Hull—Aylmer, et que pourrait faire le gouvernement fédéral pour en atténuer l'impact?

Les tensions économiques vont frapper fort les travailleurs et les familles – ici comme ailleurs. Chez nous, les effets les plus évidents viendront du comportement du principal employeur de la région : le gouvernement fédéral. Les libéraux et les conservateurs veulent réduire la taille de la fonction publique et sabrer dans les services. Or, en temps de crise, ce n'est pas le temps de couper.

Le NPD souhaite bâtir une économie qui privilégie les travailleurs plutôt que les PDG de grandes entreprises. C'est ainsi que nous construirons une économie plus forte, plus juste et plus résiliente, non seulement pour faire face à la crise commerciale, mais aussi pour le long terme. Notre plan comprend notamment :

- Une stratégie « Acheter et produire au Canada » afin d'encourager la production locale, soutenir les agriculteurs et les entreprises d'ici en valorisant l'achat local dans les appels d'offres fédéraux;
- Un investissement massif dans nos infrastructures publiques – il s'agit ici d'investir dans notre richesse commune, le logement abordable, les routes et dans le maintien de bons emplois dans notre région;
- Un renforcement de l'assurance-emploi pour soutenir rapidement les travailleurs des secteurs vulnérables;
- Un plan pour s'attaquer aux milliardaires, avec des impôts et un arrêt aux paradis fiscaux pour financer nos programmes et infrastructures.

En bref, il nous faut un plan audacieux pour faire face aux menaces qui planent, tout en protégeant les personnes qui seront les plus durement touchées par la crise.

Suite à la page 11

4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE



We specialize
in designing and
building landscapes in
consultation with our
customers to ensure
100% satisfaction.

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST



**COREY LALONDE
613 608-8902**



(Aylmer) Gatineau, QC | f
c.l.landscapingspecialist@gmail.com



Show this
coupon
and receive
**\$100
OFF!**

Only 1 coupon per person for
a seasonal contract
(fall/summer/spring/winter)

Émondage

TOWER
Tree Services

**819.208.3331
www.towertree.ca**

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2025



2025 FEDERAL ELECTION

QUESTIONS ET RÉPONSES DE TOUS LES CANDIDATS HULL—AYLMER

Suite de la page 10

2. Compte tenu de la flambée du prix des loyers, comment utiliserez-vous les ressources fédérales et les pouvoirs réglementaires pour alléger ce fardeau pour vos électeurs?

Votez pour moi dans Hull—Aylmer et je vous assure qu'avec le NPD, nous ferons face à la crise en construisant plus de logements, plus rapidement, et à des prix plus abordables. C'est d'ailleurs l'une des raisons qui me poussent à me battre avec le NPD. C'est le seul parti qui propose des solutions réelles à un problème d'envergure – j'en avais discuté avec Jagmeet en octobre dernier, après la parution de mon texte d'opinion dans *Le Devoir*.

Je suis outrée des plans des libéraux et des conservateurs qui ne s'opposent jamais aux grands propriétaires immobiliers. Carney, en tant que grand patron de Brookfield, a gonflé les poches de milliardaires en investissant dans la spéculation immobilière. De son côté, Poilievre a un plan conçu pour profiter aux propriétaires d'entreprises.

Le NPD propose d'utiliser 100 % des terrains fédéraux disponibles pour bâtir du logement social et/ou abordable, et d'investir pour l'achat de nouveaux terrains fédéraux. D'ailleurs, dans la région, les terrains et bâtiments de la maison McConnell et de l'ancien couvent des Servantes de Jésus-Marie sont déjà visés par les plans du NPD pour du logement 100 % abordable, à échelle humaine et tout en respectant l'histoire et les besoins de la communauté.

Le Canada de nos rêves à nous, les néo-démocrates, offre un logement adéquat à chacun. Il faut mettre fin aux rénovictions, instaurer un contrôle national des loyers et aider les premiers acheteurs à réaliser leur rêve.

3. Le gouvernement fédéral a aboli la taxe carbone pour les consommateurs, tandis que le Québec a conservé la sienne. Par quoi votre gouvernement remplacera-t-il cette taxe pour que nous puissions atteindre notre objectif de réduction des émissions de carbone?

La crise climatique, nous la vivons déjà dans la région avec les feux de forêt, les inondations, les chaleurs et les froids extrêmes. Notre qualité de vie, et celle des générations futures, dans ce pays et sur cette planète, doit être au cœur de toutes nos décisions collectives.

On le sait, les conservateurs veulent tout abolir. Comme si la crise n'existe pas. Les libéraux ne sont guère mieux : bien qu'ils reconnaissent la gravité de la crise actuelle, ils ne veulent pas prendre le taureau par les cornes. Au NPD, ce que l'on veut, c'est de faire payer les vrais pollueurs, et non les citoyens.

Pour atteindre notre objectif de réduction d'émissions, le NPD remplacera la taxe carbone par d'autres solutions bien plus percutantes : abolir les subventions accordées aux sociétés pétrolières (les libéraux en ont versé pour 12 milliards de dollars!), taxer les profits

excessifs de l'industrie des combustibles fossiles, offrir des subventions pour des rénovations écoénergétiques, investir dans le transport collectif et investir dans l'énergie verte et la formation de ces emplois. De bons emplois syndiqués dans un monde à émissions nettes nulles, c'est essentiel pour préparer l'avenir de nos enfants et de leurs enfants.

Notre plan est ambitieux, mais il est à la hauteur de la crise actuelle. Il est également concret et réalisable, mais surtout, il fait porter le fardeau de la crise climatique aux géants pollueurs.

4. Bien que les soins de santé relèvent de la compétence provinciale, comment croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait remédier à l'incapacité de la province à fournir ce service essentiel à vos électeurs de la région de l'Outaouais?

L'une des raisons pour lesquelles j'ai décidé de me lancer dans ces élections sous la bannière du NPD, c'est parce que j'ai étudié les mouvements sociaux à travers le Canada, des années 1950 à aujourd'hui. Ce que l'histoire nous raconte, c'est que le NPD a toujours été du bon côté de l'histoire. En effet, les néo-démocrates ont mis en place un système de santé publique dans ce pays. Durant les deux dernières années, le NPD de Jagmeet Singh a fait pression sur les libéraux pour obtenir une couverture des soins dentaires ainsi que la gratuité des médicaments pour diabétiques et des moyens contraceptifs.

Partout au Canada, les premiers ministres conservateurs introduisent un dangereux système de santé à but lucratif. Les libéraux ont fait l'éloge de cette « innovation ». Pierre Poilievre a applaudi cette privatisation

à l'américaine : quand il était ministre, son gouvernement a réduit les transferts fédéraux en santé de 43,5 milliards de dollars et aboli des programmes de santé clés pour les Autochtones. Qu'arrivera-t-il à notre système, qui est déjà très mal en point?

Dans cette campagne, en plus de continuer à se battre pour élargir la couverture des soins dentaires, le NPD a proposé d'augmenter le transfert en santé comme moyen de garantir à chaque Canadien l'accès à un médecin de famille, ainsi que d'investir dans les soins à domicile et de longue durée.

FRÉDÉRIC MORIN-PAQUETTE
PARTI VERT DU CANADA (PVC)

1. Tout le monde est préoccupé par les tarifs douaniers et l'escalade des tensions économiques avec les États-Unis. Comment pensez-vous que cela affectera la région de l'Outaouais et la circonscription de Hull—Aylmer, et que pourrait faire le gouvernement fédéral pour en atténuer l'impact?

Il est évident que la situation sera difficile à court terme pour les résidents quant à la consommation de certains biens transformés aux États-Unis. Notre population a déjà pris de bonnes habitudes en achetant localement. Quant aux pertes d'emploi, elles ne devraient pas être les plus drastiques, contrairement à d'autres régions du Québec qui sont plus industrielles.

Propositions du PVC :

- Élargir l'accessibilité des produits issus de l'agriculture, notamment en éliminant tous tarifs interprovinciaux. Je considère qu'il est primordial d'agir de sorte que notre pays soit souverain économiquement et que les petites entreprises puissent continuer de prospérer avec une aide gouvernementale supplémentaire;

Suite à la page 14

PREMIER À AGIR ● FIRST TO ACT



Votez Parti Vert du Canada

- pour améliorer vos conditions de vie
- pour améliorer les transports en commun
- pour protéger la fonction publique
- pour vous protéger mieux contre les conséquences des changements climatiques



**FRÉDÉRIC
MORIN-
PAQUETTE**

<https://www.hull-aylmer.partivertduncanada.ca>

Vote Green Party of Canada

- to improve your living conditions
- to improve public transit
- to protect the public service
- to better protect you against the consequences of climate change

Autorisé par l'agent officiel de Frédéric Morin-Paquette

Liquides radioactifs : un chantier majeur



Sophie Demers

CHALK RIVER – Daniel Arnold, gestionnaire de projet pour le déclassé-ment des réacteurs et l'exécution des programmes, a présenté aux participants une mise à jour sur l'avancement du projet de gestion des déchets liquides entreposés des Laboratoires nucléaires canadiens (LNC) à Chalk River. L'initiative vise à « restaurer et protéger l'environnement dans le cadre de la responsabilité liée à l'héritage nucléaire du Canada ».

Après l'introduction, M. Arnold a présenté la portée du projet : « Le travail consiste à éliminer les risques et responsabilités traditionnels — comme l'amiante, la peinture au plomb, le mercure, les jauges et les instruments — ainsi que les substances industrielles ou désignées présentes dans les bâtiments avant leur démolition. Il s'agit aussi d'éliminer les déchets nucléaires, les responsabilités et les dangers associés. »

À ce jour, le projet a permis la démo-



Membres de l'équipe de déclassé-ment et de restauration environnementale des LNC travaillant sur le projet de déchets liquides entreposés. (LNC) / Members of CNL's Decommissioning and Environmental Remediation team working on the stored liquid waste project. (CNL)

lition de 121 bâtiments, l'élimination de 250 000 kg d'amiante, de 3 000 000 kg de déchets radioactifs de faible activité, ainsi que de 20 000 000 kg de débris issus du déclassé-ment.

Suite à la page 13

Canadian Nuclear Laboratories updates public on liquid waste cleanup

sioning and program execution, provided participants with an update on the progress of the Canadian Nuclear Laboratories (CNL) stored liquid waste project at Chalk River Laboratories. The initiative aims to “restore and protect the environment through Canada’s nuclear legacy liability.”

Following the introduction, Arnold outlined the scope of the project: “The work consists of removing traditional risks and liabilities—such as asbestos, lead paint, mercury, and gauges and instrumentation—as well as industrial or designated substances from buildings prior to demolition. It also involves removing nuclear waste, liabilities, and hazards.”

To date, the project has demolished 121 buildings, removed 250,000 kg of asbestos, 3,000,000 kg of low-level radioactive waste, and 20,000,000 kg of decommissioned debris.

A significant portion of the webinar was devoted to explaining the origins of the waste.

Continued on page 13

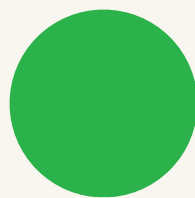


Sophie Demers
LJI Reporter

Local Journalism Initiative

CHALK RIVER - Daniel Arnold, project manager for reactor decommis-

GO GREEN



VOTEZ VERT

Claude BERTRAND

Pontiac - Kitigan Zibi

GREEN PARTY OF CANADA

Advocating for the environment and the well-being of Canadians since 1983

PARTI VERT DU CANADA

Défenseur de l'environnement et du bien-être des Canadiens depuis 1983

Liquides radioactifs : un chantier majeur

Suite de la page 12

Une grande partie du webinaire a été consacrée à expliquer l'origine de ces déchets. Le projet se concentre principalement sur l'entreposage du Cobalt-60, un isotope radioactif largement utilisé dans la stérilisation médicale, le traitement du cancer et la radiographie industrielle. Le Canada a commencé à utiliser le Cobalt-60 en 1947 et, dans les années 1990 et 2000, en fournissait à plus de 40 pays.

Les déchets générés par cette activité font désormais l'objet d'efforts d'entreposage à long terme.

« Nous avons mené une campagne importante pour retirer le liquide libre du réservoir 40B, une

étape cruciale du projet, a expliqué M. Arnold. C'est un élément important car les déchets liquides sont complexes par nature, et un tel niveau d'intervention n'avait pas été entrepris depuis plusieurs décennies. L'équipe a mené une phase de planification très collaborative, en impliquant les intervenants en sécurité, la protection contre les radiations, les organismes de réglementation et la chaîne d'approvisionnement pour lancer le retrait en janvier, et nous avons terminé au début mars. »

Jusqu'à présent, 40 000 litres de ces déchets liquides ont été entreposés de manière sécuritaire, selon les LNC. M. Arnold a conclu le webinaire en indi-

quant qu'un bâtiment de Chalk River contient encore 132 000 litres de déchets liquides, que les LNC prévoient de récupérer en 2026.

Canadian Nuclear Laboratories updates public on liquid waste cleanup

Continued from page 12

The project primarily focuses on the storage of Cobalt-60, a radioactive isotope used extensively in medical sterilization, cancer treatment, and industrial radiography. Canada began using Cobalt-60 in 1947 and, by the 1990s and 2000s, was supplying it to more than 40 countries.

The waste generated by this activity is now the focus of long-term storage efforts.

"We underwent a significant campaign to remove the free liquid from tank 40B, which is a pivotal step in the project," said Arnold. "It's important because

liquid waste is complex by nature, and this level of work hasn't been undertaken in several decades. The team carried out a highly collaborative planning phase involving safety stakeholders, radiation protection, regulators, and the supply chain to begin removal in January, completing retrievals at the start of March."

So far, 40,000 litres of this liquid waste have been safely stored, according to CNL. Arnold concluded the webinar by noting that one Chalk River building still contains 132,000 litres of liquid waste, which CNL aims to retrieve in 2026.



ARTS VISUELS DE GATINEAU

EXPO-VENTE PRINTANIÈRE

25 au 27 avril 2025
Vendredi: 19 h à 21 h
Samedi: 10 h à 17 h
Dimanche: 9 h à 14 h

Centre communautaire Tétreau
361, boulevard de Lucerne, Gatineau, QC

artsvisuelsgatineau.com

f i

PIZZA DIFFERENCE

GATINEAU



CIMETIÈRES - MAISON FUNÉRAIRE

Les **Jardins du Souvenir**

100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE !

Un lieu d'exception en Outaouais !

100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE !

Des cimetières verts et durables...



ARRANGEMENTS PRÉALABLES

Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois

819-778-1515

lesjardinsdusouvenir.com



DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?

DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE

TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS*

* Valide jusqu'au 30 juin 2025

WE CAN HELP YOU HEAR BETTER

SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valid until June 30, 2025

Le Réseau Vos Oreilles

AUDIOPROTHÉSISTES

SASSEVILLE • BOLDUC • LÉGARE

Pascale Bolduc Audioprothésiste Gatineau 520, Boul. de l'Hôpital, 2C 819 243-7773 1 800 732-5370	Mélanie Légaré Audioprothésiste Aylmer 181, rue Principale 819 557-1222 1 800 567-1580	Wakefield Clinique Médicale des Collines La Pêche 895, chemin Riverside, bureau 200 819 557-1222
---	---	---

VosOreilles.com

Merci de soutenir votre journal local!
Thank you for supporting your local newspaper!

ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2025



2025 FEDERAL ELECTION

QUESTIONS ET RÉPONSES DE TOUS LES CANDIDATS
HULL—AYLMER

Jill Declare
PARTI CONSERVATEUR
DU CANADA (PCC)



Jean-François D'Aoust
PARTI POPULAIRE DU
CANADA (PPC)



Greg Fergus
PARTI LIBÉRAL DU
CANADA (PLC)



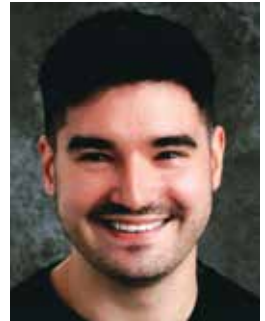
Alice Grondin
BLOC QUÉBÉCOIS
(BQ)



Pascale Matecki
NOUVEAU PARTI
DÉMOCRATIQUE (NPD)



Alexandre Deschênes,
PARTI
MARXISTE-LÉNINISTE
DU CANADA (PMLC)



Frédéric Morin-Paquette
PARTI VERT DU
CANADA (PVC)

Suite de la page 11

- Les prix de certains aliments présents dans la grande distribution doivent être plafonnés pour que la population puisse manger sans se ruiner;
- Il est nécessaire d'aider nos entreprises québécoises à subir les contrecoups de la hausse des tarifs américains, dans tous les secteurs touchés, avec des allocations d'urgence le cas échéant, mais toujours en complémentarité avec les autres paliers de gouvernement;
- Un gouvernement vert pourrait également aider à plus de justice socio-économique, en s'appuyant sur le modèle coopératif, de manière à réduire les inégalités de revenus (revenu minimum), d'imposition (élargissement des sources), d'accès au logement abordable ou pour collaborer à la réduction des barrières interprovinciales;
- Un programme de financement pour soutenir les entreprises locales, dans tous les secteurs, afin de raccourcir les circuits de distribution et de favoriser une économie circulaire, surtout pour les produits essentiels (l'ouverture d'une épicerie indépendante sur la promenade du Portage est une excellente chose).

2. Compte tenu de la flambée du prix des loyers, comment utiliserez-vous les ressources fédérales et les pouvoirs réglementaires pour alléger ce fardeau pour vos électeurs?

- Continuer et accroître les programmes de construction publics de logement abordable, mais en versant les subventions, non pas aux constructeurs (sans qu'ils changent les prix), mais aux citoyens, notamment pour l'achat d'un premier logement ; Encourager la construction de maisons usinées à bas prix construites avec nos ressources canadiennes, en particulier pour les premiers acheteurs;
- Céder des terrains fédéraux non utilisés;
- Réglementer de manière plus exacte ce qu'est un logement abordable en évitant d'indexer sa valeur sur le prix actuel du marché, qui ne fait que nourrir l'inflation;
- Empêcher les sociétés d'acheter des habitations et éliminer les avantages fiscaux injustes des fonds de placement immobilier (FPI);
- Aider au développement des coopératives d'habita-

tion, pour les aider à augmenter leurs revenus par rapport aux marchés locatifs. De plus, le coût de la vie augmente sans cesse depuis les dix dernières années. Nous commettons la même erreur en réélisant les Libéraux, qui manquent de leadership en magasinant des votes sans s'engager à long terme. Le manque de logements n'est pas l'unique cause à cette crise : il faut s'attarder à leurs coûts aussi!

3. Le gouvernement fédéral a aboli la taxe carbone pour les consommateurs, tandis que le Québec a conservé la sienne. Par quoi votre gouvernement remplacera-t-il cette taxe pour que nous puissions atteindre notre objectif de réduction des émissions de carbone?

Le principe de pollueur-payeur devrait être respecté dans notre pays.

- Un gouvernement vert soutiendrait la décarbonation et l'électrification du transport par des subventions aux entreprises et aux particuliers notamment;
- En 2022, le gouvernement Trudeau a subventionné à hauteur de plus de 20 milliards de dollars les énergies fossiles. Ce montant n'inclut même pas les investissements fédéraux dans le domaine, comme l'achat, la réparation et l'agrandissement, pour 30,9 milliards de dollars, du pipeline Transmountain. Ce sont donc plusieurs milliards de dollars provenant des contribuables qui sont utilisés pour soutenir l'industrie qui est responsable du réchauffement climatique;
- Il s'agit également d'offrir des possibilités de reconversion professionnelle aux travailleurs de ce secteur par l'intermédiaire d'allocations à la reconversion professionnelle directement payées aux citoyens grâce aux économies faites par la réduction des subventions;
- Un gouvernement vert éliminerait progressivement les subventions et déductions fiscales des entreprises pétrolières et gazières et investirait cet argent dans les énergies propres, jusqu'à ce qu'elles aient disparu en 2035;
- Le PVC propose d'établir une grille électrique pan-canadienne, qui relierait toutes les provinces, d'un océan à l'autre;

- L'énergie utilisée pour le transport terrestre et le déplacement des avions représente une source importante d'émission de gaz à effet de serre. C'est pourquoi nous proposons de rendre les aéroports du Québec carboneutres d'ici 2035;
- Au Québec, nous avons la chance d'avoir une grande expertise en matière de véhicules routiers lourds électriques, de même qu'un secteur aéronautique de pointe. Il est donc crucial d'investir dans la recherche afin de décarboniser ces secteurs.

4. Bien que les soins de santé relèvent de la compétence provinciale, comment croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait remédier à l'incapacité de la province à fournir ce service essentiel à vos électeurs de la région de l'Outaouais?

D'abord, rappelons-nous que la constitution garantit un partage des compétences et à moins de changer la constitution, le gouvernement fédéral se doit de respecter cela. La péréquation est le meilleur moyen d'aider au financement de la santé dans chaque province. Cela étant dit, un gouvernement vert subventionnerait la construction d'un hôpital et en garantissant des navettes accessibles dans l'éventualité qu'un tramway soit construit. Le centre Asticou est déjà ciblé pour cette construction et la population est découragée par rapport aux transports en commun actuels. Le Parti vert s'engage ainsi à accélérer les services.

Je reconnais que les besoins se feront de plus en plus présents, notamment face aux problèmes de santé liés à la crise climatique. Les jeunes vivront beaucoup de problèmes, tels que ceux provoqués par la baisse de la qualité de l'air occasionnée des incendies de forêt.

Alors, il faut que les médicaments soient plus accessibles. Ce ne sont pas les personnes les plus fortunées qui doivent avoir accès plus facilement aux soins. Le gouvernement fédéral peut réglementer les prix des médicaments à leur arrivée sur le territoire canadien. Prendre soin de notre population est au cœur de notre mission.

Note de l'éditeur : Ceci est une version abrégée. La version complète se trouve sur le site Web, ainsi qu'une série similaire sur les candidats dans les autres circonscriptions de l'Outaouais.

HOROSCOPE

Week of April 20 to 26, 2025

THE LUCKIEST SIGNS THIS WEEK:
ARIES, TAURUS AND GEMINI



ARIES

Embrace professional change without hesitation! Taking on new responsibilities will drive your progress and likely lead to a salary increase, even if time becomes an increasingly precious resource.



TAURUS

You may consider embarking on a journey or adventure that requires considerable preparation. Enrolling in a training course or diving into a new field of study could change how you see your future.



GEMINI

To reduce tensions, set aside some time for your loved ones. This time you spend together will help you open up to each other and gain a deeper understanding of the challenges each of you may be facing.



CANCER

You'll finally have time to spend with your partner. You must make minor adjustments to your relationship and free up time to do things with your better half. This will help you resolve many of the issues that have been bothering you.



LEO

You'll hear about a job opening that aligns with your professional goals. You'll need to invest time and work hard to adapt to your new responsibilities.



VIRGO

You'll be surprised to find yourself in the spotlight this week. Your presence will captivate those around you, and you'll receive applause for an impressive feat. You'll perform a heroic act that will boost your self-esteem.



LIBRA

Your family counts on your presence, so you may need to spend part of the week at home. Although your move is still a few months away, start preparing right away to stay ahead of the game.



SCORPIO

You'll know just what to say this week, and your words will resonate far and wide, especially on social media. Prepare for a series of enriching trips.



SAGITTARIUS

Indulge and spoil yourself this week. Take the opportunity to wander through stores and boutiques. You'll find useful items, and also a few goodies to brighten up your daily routine.



CAPRICORN

Prepare for a busy week ahead. Your enthusiasm and perseverance will set you apart. You're also likely to see a significant increase in your income, which will give rise to some wonderful celebrations.



AQUARIUS

Exhaustion is catching up with you, and a sleepless night could jeopardize your progress on certain projects. Embrace a new routine. A balanced diet and regular physical activity could work wonders for your energy levels.



PISCES

You'll be tasked with organizing a large-scale meeting at work. Your social life will be buzzing with activity. You'll show empathy and innovation this week. Divine inspiration may guide you.

Spectacles de musique et événements thématiques – dans un bar près de chez vous! Live music and themed events – at a bar near you!

PLANNING AN EVENT?
Make use of your local newspaper to advertise it!
Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?
Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com



TOUS LES LUNDIS

Dance en ligne
de 19 h à 20 h 30

EVERY MONDAY

Line Dancing
from 7 pm to 8:30 pm

TOUS LES MERCREDIS

Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY

Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS

Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.55\$
de 16 h à 22 h
(sur place seulement)

BEATLE NATION

IN PERSON

Saturday, April 26
at 8:30 pm
(sur place seulement)

Salle vip pour des
groupes ou fêtes disponible
GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups
or celebrations
available **FREE** upon
reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



POKER NIGHT

Tout les jeudi à 19 h
Every Thursday at 7 pm

APRIL 26

Comedy/Karaoke

OUVERT

Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN

Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055

**RESTEZ
À L'AFFÛT
POUR LES
ÉVÉNEMENTS
À VENIR!**

**WATCH
THIS PAGE
FOR
EVENTS!**



5^E BARON
MICROBRASSERIE

**UPCOMING HOCKEY
GAMES**

Saturday April 26
PWL @ NOON

Thursday April 30
PWL @ 7PM

Saturday May 3
PWL @ NOON

17-27 AVRIL

SEMAINES DES
MICROBRASSERIES,
CÉLESTE ET KOBES
EN SPÉCIAL EN FUT
AU TAPROOM!

APR. 24

OPEN MIC APRIL 24,
SIGN UP AT 6PM

MAY 4

5E MOUVEMENT FIRST
OUTING AT 11AM,
FOLLOW ON
FACEBOOK FOR SIGN
UP AND DETAILS!

OUVERT

Mercredi - Jeudi
15 h - 21 h
Vendredi • 15 h - 22 h
Samedi • 12 h - 22 h
Dimanche • 12 h - 18 h

OPEN

Wednesday - Thursday
3 pm - 9 pm
Friday • 3 pm - 10 pm
Saturday • 12 pm - 10 pm
Sunday • 12 pm - 6 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com



PUB OUVERT

MER-DIM
MIDI-MINUIT

PUB OPEN

WED-SUN
12PM-12AM

**APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE**

(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA

**CALL OR
BOOK
ONLINE**

71 Rue Principale, Old Aylmer

**ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!**

**ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!**



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14.32 \$
/ semaine / week
16.46 \$ avec/with taxes

26.54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30.51 \$ avec/with taxes

36.60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42.98 \$ avec/with taxes

44.56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51.23 \$ avec/with taxes



684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur Aylmer de Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'information, téléphoner au 819 414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819 414-1627.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEYER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEYER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

COURS/COURSE

ANGLAIS - FRANÇAIS - ALLEMAND - ESPAGNOL Formation intensive privée. Adultes sans fumée! Maison ou bureau. Enfants : 6 ans et plus. Info : primer.traductor@gmail.com

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.



FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à mais soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : fun-fete.2019@gmail.com.

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: fun-fete.2019@gmail.com.

FINANCES/ FINANCES

LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE ACCÈS OFFRE UNE CLINIQUE D'IMPÔTS GRATUITE pour les résidents d'Aylmer à faible revenu (35 000 \$ pour une personne seule; 45 000 \$ pour un couple). Pour prendre rendez-vous : 819-684-2242.

ACCÈS VOLUNTEER ACTION CENTRE OFFERS A FREE TAX CLINIC for low-income residents of Aylmer (\$35,000 for a single person; \$45,000 for a couple). To make an appointment, please call 819-684-2242.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE. Aidez les entreprises locales à accroître leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires innovantes aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, employer une variété de stratégies de marketing, augmenter les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à pub@bulletinaylmer.com.

ADVERTISING CONSULTANT POSITION. Help local businesses enhance their visibility and boost sales. Excellent interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply various marketing strategies, and increase print and online sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

MASSAGE/MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

O! SI NATUREL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES

WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissespaul.ca. Bienvenue!



ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website: www.stmarksaylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.



MAKE YOUR AD POP IN COLOR!

SANTÉ/HEALTH

M FITNESS votre centre d'entraînement physique local. Ma santé, un style de vie! 181, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

M FITNESS your local gym. My health, a life-style! 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer Sector) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

SERVICES

TWO STRONG, YOUNG GUYS WITH A TRUCK LOOKING FOR WORK. Odd jobs/general labor, yard work/clean up, appliance delivery or removal, dump runs, etc. Hourly rate. Dominik 819-664-4027 (bilingual).

SERVICES

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST 4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE. We specialize in designing and building landscapes in consultation with our customers to ensure 100% satisfaction. COREY LALONDE 613 608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC. c.l.landscapingspecialist@gmail.com

PAYSAGE ALEX abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819 360-7218 ou www.paysagealex.ca.

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

SERVICES

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Téléphonez au 819 664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819 664-1750.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.

Annoncez votre ENTREPRISE ET VOS SERVICES ICI!

Advertise your BUSINESS AND SERVICES HERE!

Pour plus de renseignements
For more information

819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com

VENTE DE GARAGE

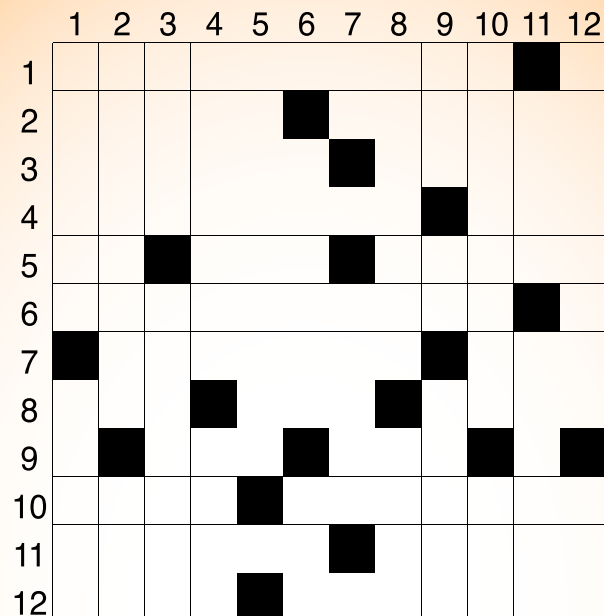
Vous planifiez organiser une vente de garage? Annoncez-la ici!
Envoyez-nous votre annonce par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou téléphonez au 819-684-4755.

GARAGE SALE

Are you planning to organize a Garage sale? Advertise it here!
Email your ad to classifieds@bulletinaylmer.com or call 819-684-4755.

MOTS CROISÉS

N° 866



HORIZONTALEMENT

- Ancêtre de la bicyclette.
- Œuvre dramatique — Épuisante.
- Système de communication verbale — Sculpture amérindienne.
- Certifier l'authenticité — Organisation palestinienne.
- Gallium — Petit poème — Gamète femelle.
- Emballer.
- Chatouille légèrement — Avant l'automne.
- Giclée — Accessoire de golfeur — Affolement.
- Boulevard — Hokkaido.
- Obstacle — Immenses.
- Du bleu et du rouge — Pas nette.
- Pronom personnel

— Écrivains.

VERTICALEMENT

- Inconstant — Dieu du peuple d'Israël.
- Formidable — Accompagne les escargots.
- Calme — Acide sulfurique concentré.
- Petit furoncle — Coule au Congo.
- Relation de la cause à l'effet qu'elle produit.
- (Se) fane — Lettre grecque.
- Plutonium — Complet.
- Ceinture en filin avec laquelle on entoure une poulie et qui sert à la suspendre ou à la fixer — Vaste studio.
- Principe chinois — Cale — Personne sans défaut.

- Cernée — Flasque.
- Il était très bon tireur — Papillome.
- Modérer — À lui.



RÉPONSE DU N° 866

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

PAYSAGE ALEX

ABATTAGE & ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
BOIS DE CHAUFFAGE
DÉSSOUCHAGE

ASSURANCE COMPLETE

819-360-7218
WWW.PAYSAGEALEX.CA

- Émondage • Pruning • Abattage
- Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's
Tree Service and property maintenance

Soins professionnels pour arbres
Nacelle 75 pi.
Déchiqueteuse à branches 18"

Professional care of trees
75 ft. Bucket truck
Chipper 18" capacity

- FULLY INSURED
- OUT OF TOWN SERVICE
- FREE ESTIMATES

819 684-4938
stevestreeservice@hotmail.ca

Quartz&Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE**
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

BULLETINAYLMER.COM

ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2025



2025 FEDERAL ELECTION

QUESTIONS ET RÉPONSES DE TOUS LES CANDIDATS HULL—AYLMER

ALEXANDRE DESCHÊNES
PARTI MARXISTE-LÉNINISTE DU
CANADA

1. Tout le monde est préoccupé par les tarifs douaniers et les tensions économiques accrues avec les États-Unis. Comment pensez-vous que cela affectera spécifiquement l'Outaouais et la MRC de Pontiac et comment le gouvernement fédéral peut-il aider à minimiser ses effets ici ?

Ça va fragiliser encore plus les secteurs de la population qui ont de la difficulté. C'est les travailleurs et travailleuses qui en paient le prix. Nous avons besoin d'un renouveau démocratique pour que le peuple puisse pren-

dre plein contrôle de son économie, atteindre la souveraineté alimentaire, culturelle etc. Nous devons compter sur nos propres forces. C'est seulement ainsi que les humeurs du gouvernement étasunien.

2. Le logement étant devenu extrêmement cher ; comment utiliserez-vous les ressources fédérales et les pouvoirs réglementaires pour alléger la charge qui pèse sur vos électeurs ?

Nous devons voir le logement comme il est. Un besoin fondamental, donc un droit et s'assurer que celui-ci est respecté. Il faut arrêter de subventionner les multinationales et mettre cet argent dans les services sociaux tel

que le logement. Il faut aussi retirer le logement des mains du marché. Personne ne devrait avoir la crainte de se retrouver à la rue ou pire, d'y être déjà.

3. Le gouvernement fédéral a supprimé la taxe carbone pour les consommateurs, même si le Québec a maintenu la sienne. Par quoi votre gouvernement remplacera-t-il cette taxe pour que nous puissions atteindre notre objectif de réduction des émissions de carbone ?

Humanisons l'environnement social et naturel. On ne peut s'attendre que les oligarques qui tirent les ficelles fassent attention à l'environnement naturel quand il prend son prochain comme une marchandise. Nationalisation des ressources et planification économique selon les besoins réelles et non dans le but d'engranger le profit maximum.

4. Bien que la santé soit une compétence provinciale, comment voyez-vous le gouvernement fédéral réparer les échecs de la province à fournir ce service essentiel à vos électeurs de l'Outaouais ?

Quelqu'un qui a besoin de service en santé n'a pas à subir les dédales de ce qui relève de quel palier. Les travailleurs et travailleuses de la santé sont à même de proposer un système de soin réellement public. Donc permettre à ceux-ci de prendre part au décision et ce, à tous les niveaux de paliers gouvernementaux. C'est la seule façon de garantir une vision cohérente et à long terme pour sortir d'un principe électoraliste.

Note de l'éditeur : Ceci est une version abrégée. La version complète se trouve sur le site Web, ainsi qu'une série similaire sur les candidats dans les autres circonscriptions de l'Outaouais.

LES PROFESSIONNELS D'AYLMER SE RETROUVENT ICI !

HERE IS WHERE YOU FIND AYLMEYR'S PROFESSIONNALS!



Le Répertoire des entreprises d'Aylmer est maintenant disponible ! Obtenez votre exemplaire gratuit - dans un commerce local ou à nos bureaux

Aylmer's Business Directory is available right now!

Pick up your free copy - in a local shop or at our office

Vous voulez être inclus dans l'édition 2026 ?
Want to be included in the 2026 edition?

Contactez-nous! | Contact us!
pub@bulletinaylmer.com
819 684-4755

Bulletin
D'AYLMER

TOUS LES DÉTAILS | DETAILS ON
bulletinaylmer.com

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

26e SALON DU PATRIMOINE DE L'OUTAOUAIS le 10 mai 2025 de 9 h 30 à 16 h au Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120, rue principale, Gatineau, QC. Activités gratuites. reseau.patrimoine.ca.

ARTS VISUELS DE GATINEAU EXPO-VENTE PRINTANIÈRE DU 25 AU 27 AVRIL 2025. Vendredi : 19 h à 21 h, Samedi : 10 h à 17 h, Dimanche : 9 h à 14 h. Centre communautaire Têtreau 361, boulevard de Lucerne, Gatineau, QC. artsvisuelsgatineau.com

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

CLUB DE MARCHÉ DES GALERIES AYLMEYR Rejoignez-nous chaque mercredi de 8 h à 9 h pour une marche conviviale et dynamique; c'est gratuit! Point de rencontre : Kiosque Hors-bord Lafontaine. Surveillance des effets personnels assurée. Une belle initiative du Réseau d'éclaireurs, en collaboration avec les Galeries Aylmer. 181, rue Principale, Gatineau, QC.

CLUB ST-PAUL AYLMEYR (CLUB ÂGE D'OR ST-PAUL AYLMEYR) VOUS CONVOQUE À SON ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE qui aura lieu le 24 avril 2025 au centre Ernest-Lattion immédiatement après le souper prévu à 17 h 30. Tout membre en règle pourra se prévaloir du droit de vote s'il y a élection. L'ordre du jour de cette assemblée sera affiché au centre Ernest-Lattion deux semaines avant l'assemblée. Hélène Renaud, présidente

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

CONCERT DU PRINTEMPS 2025 HEART AND SOUL SINGERS Sous la direction de Daniel Lafleur. Le dimanche 27 avril 2025 à 14 h à l'Église Notre-Dame-de-la-Victoire, 490, rue Charles, Buckingham (Québec). Billets 10 \$ (gratuit pour les enfants de 12 ans et moins). Café et desserts seront servis. Pour des billets à l'avance : Sandra 819-664-8555. www.heartandsoulsingers.com

FESTIVAL DU PASSE-TEMPS ET DU MODÉLISME les 26 et 27 avril 2025 de 10 h à 16 h. Venez aux Galeries Aylmer partager vos passions avec d'autres mordus comme vous. Trains, avions et hélicoptères miniatures, modèles d'édifices et de science-fiction, collections d'épinglettes, de papillons, de voitures, de jeux de cartes, et plus. Il y en aura pour tous les goûts. Galeries Aylmer 181, rue Principale, Gatineau secteur Aylmer.

HOBBIES AND MINIATURES FESTIVAL on April 26 and 27, 2025, from 10 a.m. to 4 p.m. Come to Galeries Aylmer to share your passion with other enthusiasts like you. Miniature trains, planes, and helicopters, building and science-fiction models, pin collections of butterflies, cars, card games, and more. There will be something for everyone's taste! Galeries Aylmer, 181 Rue Principale, Gatineau sector Aylmer.

HEART AND SOUL SINGERS SPRING 2025 CONCERT Conducted by Daniel Lafleur. On Sunday, April 27, 2025, at 2 p.m., at Our Lady of Victory Church, 490 Charles Street, Buckingham, QC. Tickets \$10 (free for children 12 years and under). For tickets in advance: Sandra 819-664-8555. Coffee and desserts will be served. www.heartandsoulsingers.com

L'APICA A LE PLAISIR DE VOUS INVITER À SON PROCHAIN 6 À 8, en collaboration avec la Fondation québécoise du cancer et Outaouais en fête. Rendez-vous le mardi 29 avril à 18 h, au Cordon Doré (58, rue Principale) pour une soirée de réseautage conviviale et inspirante. Ne tardez pas avant de réserver car les places sont limitées. À l'aube de l'été, alors que le FestiVie prendra place sur le magnifique site de la marina d'Aylmer avec ses courses de bateaux-dragon, nous avons décidé de marquer le coup en vous offrant une rencontre festive, collaborative et, surtout, dynamique, à l'image du quartier Aylmer. Apica.ca

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 Samedi 26 avril à 19 h : Musique et danse avec le groupe « 4 Better Times Band ». Entrée gratuite. -Dimanche 27 avril à 9 h : Le grand ménage du printemps. On a besoin de bénévoles! Intéressé? Simplement vous présenter à la Légion à 8 h 45 avec votre balai ou râteau et gants de travail. -Jeudi 1er mai à 18 h : Les jeudis Show de la Légion d'Aylmer présente : Sonny Wadman et Billy Martin « Grin 'n Pick it ». Entrée gratuite. -Vendredi 2 mai

à 20 h : Soirée karaoké. -Dimanche 4 mai de 10 h à 16 h : Marché artisanal du printemps et levée de fonds. Légion d'Aylmer 59, rue Bancroft, Gatineau (secteur Aylmer) QC. Pour plus d'informations au sujet de nos services, événements ou location de salle, écrivez-nous : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 -Saturday, April 26 at 7 pm: Live Music and dance with "4 Better Times Band." No cover charge. -Sunday, April 27 at 9 am: Big spring cleaning – We need volunteers! Interested? Please join us at 8:45 a.m. with your broom or rake and work gloves. -Thursday, May 1 at 6 pm: ShowTime with Sonny Wadman and Billy Martin "Grin 'n Pick it." -Friday, May 2 at 8 pm: Karaoke Night. -Sunday, May 4 from 10 am to 4 pm: Sip & Shop Spring Market and Fundraiser. Aylmer Legion 59 Bancroft Street, Gatineau (Aylmer sector), QC. For more information regarding our services, events, or hall rentals, email us: Aylmerlegion33@gmail.com.

LE GRAND ORCHESTRE GRANDE RIVIÈRE PRÉSENTE LA SYMPHONIE GASTRONOMIQUE DU PRINTEMPS. Souper-concert accompagné en musique par des classiques du cinéma, suivi d'une soirée dansante. Le 26 avril 2025 à 18 h 30 à l'école secondaire Grande-Rivière 100, rue Broad, Gatineau (Aylmer). 100 \$/personne (pourboire et taxes inclus). <https://www.grandorchestregrandriveriere.com/symphonie-du-printemps-2025/>

LES CHEVALIERS DE COLOMB, CONSEIL 5281 vous invitent à leurs fameux soupers de doré, qui auront lieu le dernier vendredi de chaque mois. Le 25 avril prochain, à 17 h, vous êtes conviés à ce premier souper de l'année au 78, rue Principale, secteur Aylmer. Suivra une soirée dansante, animée par nul autre que Dan St-Amour, chansonnier. Billets à la porte, places limitées. De plus, nous avons la grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit sur place et service de bar. Pour plus de détails : 819-684-5552.

LE MARCHÉ DU CADEAU DE LA FÊTE DES MÈRES AUX GALERIES AYLME Le samedi 3 mai de 9 h à 17 h aux Galeries Aylmer 181, rue Principale, Gatineau, QC. Le rendez-vous incontournable pour trouver le cadeau parfait pour votre maman! Notre événement est le lieu parfait pour découvrir des trésors uniques et originaux qui sauront toucher le cœur de celles que vous aimez. Venez rencontrer des artisanes de talent qui ont beaucoup à offrir! Chacune avec son propre style et sa propre histoire, elles vous proposeront des créations faites avec passion et savoir-faire. Des bijoux, des décorations ou des produits de beauté naturels vous attendent pour émerveiller votre maman, et bien plus encore! Pourquoi choisir notre marché? Authenticité : Chaque article est fabriqué avec soin et amour, ga-

rantissant un cadeau unique. Soutien aux artisanes locales : En achetant chez nous, vous soutenez directement des artisanes talentueuses et contribuez à l'économie locale. Qualité : Nos exposantes sélectionnent les meilleurs matériaux pour leurs créations, assurant des produits durables et de haute qualité. Rejoignez-nous pour une journée de découvertes et de bonne humeur. L'ambiance sera conviviale et chaleureuse. Nous vous attendons en grand nombre pour célébrer toutes les mamans et leur offrir le meilleur.

MOTHER'S DAY GIFT MARKET AT GALERIES AYLME Saturday, May 3, from 9 a.m. to 5 p.m. at Galeries Aylmer 181 Rue Principale, Gatineau, QC. The must-attend event to find the perfect gift for your mom! Our event is the perfect place to discover unique and original treasures that will touch the hearts of your loved ones. Come and meet talented artisans who have so much to offer! Each with its style and story, they'll offer you creations made with passion and know-how. You'll find jewelry, decorations and natural beauty products to delight your mother, and much more! Why choose our market? Authenticity: Each item is made with care and love, guaranteeing a unique gift. Support for local artisans: By buying from us, you directly support talented artisans and contribute to the local economy. Quality: Our vendors select the finest materials for their creations, ensuring high-quality, long-lasting products. Join us for a day of discovery and good cheer in a warm and friendly atmosphere. We look forward to seeing you there to celebrate all mothers and offer them the very best.

L'OUTAOUAIS PRÉSENTE SOIRÉE DES TALENTS de l'Académie des retraités de l'Outaouais le 23 avril 2025 à la salle Jean-Després 25, rue Laurier, Gatineau, QC de 18 h 30 à 21 h. Coût d'entrée : 15 \$ + tx, enfants de moins de 12 ans : 7,50 \$. À la porte : 20 \$ (argent comptant seulement). www.academiedesretraites.ca

LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES FOIRE DE PRINTEMPS les 3 et 4 mai 2025 de 10 h à 15 h. Quartier du chemin Crégheur, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

LUSKVILLE FARM HOP SPRING FAIR May 3 and 4, 2025, from 10 am to 3 pm. Chemin Crégheur area, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

ORNITHOLOGIE À LA FERME MOORE LE SAMEDI 26 AVRIL, rendez-vous à la Ferme Moore (670, boul. Alexandre-Taché – stationnement derrière le bâtiment principal) à 8 h 30 pour deux heures d'observation d'oiseaux dans ce milieu varié. Étienne McKenven, ornithologue amateur depuis plusieurs années et membre du Club des ornithologues de l'Outaouais (COO), animera l'activité. Venez voir les oiseaux en

pleine période de nidification. La sortie a lieu tôt car c'est au petit matin que la faune ailée est la plus active. Petits et grands sont les bienvenus. Munissez-vous de bonnes chaussures, car vous parcourrez deux ou trois kilomètres dans des sentiers parfois rudimentaires. Quelques jumelles seront mises à la disposition des participants. Si vous avez les vôtres, apportez-les. En cas de pluie abondante, l'activité n'aura pas lieu. Le COO a pour mission l'étude, l'observation et la protection des oiseaux et de leurs habitats en Outaouais, ainsi que le développement du loisir ornithologique et le partage de connaissances et d'information avec ses membres et la population. Merci au club d'avoir accepté notre invitation à une activité d'observation d'oiseaux dans le cadre de notre semaine de la Terre MAF Outaouais. Comme on protège ce qu'on aime, notre relation avec la nature peut nous donner envie de la protéger et d'y investir notre énergie. Bienvenues à tous.

OUR LADY OF THE ANNUNCIATION ANNUAL SPRING AUCTION Wednesday, May 7, 189 Archambault Street, (Hull) Gatineau, QC. Viewing 5:30 p.m., bidding 6:30 p.m. Cash sales only. Admission \$2. For more information, call 819-776-4434 or 819-777-8825.

L'ÉCOCENTRE MOBILE SERA DE RETOUR DANS LE SECTEUR D'AYLMER LE SAMEDI 26 AVRIL 2025, de 9 h à 15 h dans le stationnement de l'aréna Paul-et-Isabelle-Duchesnay, situé au 92, rue du Patrimoine (accès par la Promenade Wychwood). Parmi les matières qui seront acceptées il y a les matières recyclables, les produits électroniques, les pneus, la styromousse, les résidus verts, les résidus domestiques dangereux (peinture, huiles usées et autres). Les prochains écocentres mobiles auront lieu le 7 juin et le 4 octobre dans le secteur d'Aylmer. Par ailleurs, deux collectes spéciales de résidus verts se tiendront entre le 28 avril et le 23 mai. Ces dernières permettront aux citoyens de se départir de leurs surplus de résidus verts qui découlent notamment du nettoyage des jardins. Tous les détails sur l'application DTRITUS ou le gatineau.ca/dtritrus.

THE MOBILE ECOCENTRE WILL RETURN TO THE AYLME SECTOR ON SATURDAY, APRIL 26, 2025, from 9 a.m. to 3 p.m. in the parking lot of the Paul-et-Isabelle-Duchesnay arena, located at 92 Rue du Patrimoine (access via Promenade Wychwood). Accepted materials include recyclables, electronics, tires, Styrofoam, green waste, and household hazardous waste (paint, used oil, etc.). The next mobile ecocentres will be held in the Aylmer sector on June 7 and October 4. Two special green waste collections will be held between April 28 and May 23. These will enable residents to dispose of their surplus green residues, particularly from garden clean-ups. Full details on the DTRITUS application or gatineau.ca/dtritrus.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 24 AU 30 AVRIL – APRIL 24 TO 30 SPECIALS

 3,49 \$ /LB 7,69/kg	Ailes de poulet coupées Split chicken wings	 1,99 \$ /LB 4,39/kg	Clémentines Clementines	 2/4 \$	Laitue iceberg Lettuce	 2,99 \$	Piments Trio Peppers
 5,99 \$ 170 g	Cheddar fort Balderson Old Cheddar	 2/8,98 \$ 454 g	Fraises Strawberries	 2,59 \$ /100 g	Boeuf fumé Deli Classic Smoked meat	 2,39 \$ /100 g	Jambon Bacon Schneiders Ham & Bacon
 5,99 \$ 150 g	Parmesan Gran Castelli Parmesan	 1,79 \$ /100 g	Cheddar Canadien marbré Marbled Canadian Cheddar	 1,79 \$ /100 g	Jambon Forêt Noire Brandt Black Forest Ham	 2,99 \$ CH. 650 g	Yogourt Astro Yogurt
 2,49 \$ CH. 168-240 g	Dare Pattes d'ours Whippet	 2,99 \$ CH. 425 ml	Vinaigrette Kraft Salad Dressing	 3,99 \$ 1,54L	Jus d'orange Compliments Orange juice		

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.